



Credit photo : Darlene Dimock

Mot du maire!

Chers citoyens,
chères citoyennes,

Nul besoin de vous répéter que notre quotidien n'est plus le même qu'à la relâche scolaire il y a à peine 3 semaines. Malheureusement, on dirait déjà que cela fait une éternité.

Tout comme notre Premier ministre du Québec, je me dois à mon tour de féliciter tous les Québécois et spécialement vous, chers résidents de New Richmond, pour la rigueur que vous déployez afin de respecter les mesures strictes imposées par l'État. J'ai discuté avec de nombreux commerçants et plusieurs citoyens dans les derniers jours et je ne constate aucune panique chez vous. En fait, j'ai plus souvent qu'autrement constaté à travers ces discussions un véritable vent d'optimisme pour le futur. Bon nombre de personnes avec qui je me suis entretenu m'ont répété être actuellement au meilleur endroit pour traverser cette crise mondiale. Sachez que je suis tout à fait en accord avec cela, la situation actuelle nous fait apprécier encore plus notre société québécoise et les services qui nous sont offerts, à tous et à toutes.

Actuellement, les efforts de la Ville sont concentrés à assurer les services essentiels à toute la communauté. Nous fonctionnons à effectifs réduits et avons dû, nous aussi, procéder à contre-cœur à de nombreuses mises à pied. Cette situation ne nous empêche pas tout de même de préparer l'après COVID-19, car la vie régulière reprendra éventuellement son cours et New Richmond sera prête, comme toujours, à vous offrir un milieu de vie dynamique et animé.



Page Facebook : Ville New Richmond



Site web : www.villeneuve-richmond.com

A message from the Mayor!



Dear citizens:

It is not necessary to repeat that our daily lives have not been the same since the March Break only 3 weeks ago. Unfortunately, it seems like ages ago.

Like the Premier of Québec, I would also like to thank all Québec citizens and especially you, the residents of New Richmond, for strictly following the rigorous measures imposed by the Government. I have spoken with numerous members of the business community and many citizens over the past few days and I have not observed any signs of panic. In fact, more often than not, during these conversations I have observed a genuine spirit of optimism for the future. A large number of the persons with whom I spoke repeated that we are in the best place to be to get through this world crisis. I am completely in agreement, the present situation makes us appreciate our Québec society, and the services offered to everyone, even more.

animated community.

The Town's efforts are currently focused on essential services for the entire community. We are functioning with reduced staff and were reluctantly forced to lay off several employees. However, this situation will not stop us for preparing for life after COVID-19, because things will eventually return to normal and New Richmond will be ready, as always, to offer you a dynamic and

Until next time,

At this time, I only have one request for you: strictly follow governmental directives and « stay at home », except in the case of emergency. If you wish to offer your services to help, please communicate with pharmacies and grocery stores. They have the most pressing needs at the current time or visit jebenevole.ca.

Moreover, you will find pertinent information about this decision on the next page. The Municipal Council decided on March 23, 2020 that no interest or penalties will be applied on late payments of municipal taxes for the moment. In addition, we are in constant contact with other regional partners in order to set up certain regional measures that will be added to the measures set up by Québec and Ottawa. Together we will get through this difficult situation.

By means of numerous conference calls and other daily meetings concerning the management of this crisis, I am working hard as Mayor and Warden (Préfet) along with my colleagues to set up special measures for local businesses that are severely affected. Firstly, the MRC of Bonaventure will be acting as a mediator with its clients and will be making certain announcements shortly. In addition, we are in constant contact with other regional partners in order to set up certain regional measures that will be added to the measures set up by Québec and Ottawa. Together we will get through this difficult situation.

Web site : www.villeneuve-richmond.com



Facebook page : Ville New Richmond



Eric Dubé, Mayor

Informations utiles pour le versement de taxes foncières du 20 avril 2020

Compte tenu de la situation actuelle engendrée par la pandémie de COVID-19, la Ville de New Richmond a annoncé qu'aucun intérêt ni pénalité ne serait appliqué sur les retards de paiement de taxes foncières à compter du **23 mars 2020**. Cette mesure sera en vigueur pour une durée indéterminée et vise à donner la flexibilité financière nécessaire aux citoyens et entreprises dans la gestion quotidienne actuelle.

Évidemment, la Ville de New Richmond a elle aussi des engagements financiers à respecter et se doit d'assurer aux citoyens les services essentiels. C'est pour cette raison qu'il est demandé à tous ceux et celles qui peuvent actuellement se le permettre de respecter les échéances de versements des taxes foncières.

Comme l'hôtel de ville est actuellement fermé au public, il est possible d'effectuer vos paiements par l'envoi postal d'un chèque ou encore par méthode électronique via votre institution financière en utilisant votre numéro de matricule inscrit sur votre compte de taxes (code alphanumérique de 20 caractères).

Pour ceux qui nous ont fait parvenir des chèques postdatés, ils seront encaissés à moins d'avis contraire de votre part. Sachez que les paiements préautorisés (retraits directs) seront déclenchés normalement, à moins d'une indication différente de la part du contribuable visé.

Pour ce faire, vous devez nous contacter :

- Par courriel : taxation@villeneuve-richmond.com ;
- Par téléphone : 418 392-7000 poste 9-221 ;
- Par la poste : 99, place Suzanne-Guité, New Richmond (Québec) G0C 2B0



Pour ceux inscrits aux paiements préautorisés (retraits directs), l'avis devra nous être transmis avant le **10 avril 2020**. Après cette date, vous pouvez toujours contacter votre institution financière et demander un arrêt de paiement.

La Ville de New Richmond vous remercie de votre précieuse collaboration.



ÇA VA BIEN ALLER!

It will be ok!



Important information concerning the municipal tax installment of April 20, 2020

Because of the present situation caused by the COVID-19 pandemic, the Town of New Richmond announced that no interest or penalties will be applied to late payments of municipal taxes beginning on **March 23, 2020**. This measure will be in application for an indefinite period of time and will give citizens and the business community flexibility in the management of their finances given the current circumstances.

Evidently the Town of New Richmond also has financial commitments to meet and it must continue to provide essential services to its citizens. This is why we are requesting that everyone who is able to respect the installment dates for municipal taxes to continue to do so.

As the Town Hall is currently closed to the public, it is possible to make your payments by sending a cheque in the mail or electronically via your financial institution using your number de matricule (roll number) as entered on your tax bill (F followed by 19 numbers).

If you have already sent post-dated cheques, they will be deposited until otherwise specified by you. Pre-authorized payments (direct withdrawals) will also be processed as usual unless we receive notice to the contrary from the taxpayer.



To do to, you must contact us:

- By e-mail : taxation@villeneuve-richmond.com ;
- By telephone : 418 392-7000, extension 9-221 ;
- By mail : 99, Place Suzanne-Guité, New Richmond (Québec) G0C 2B0

If you are registered for pre-authorized payments, the notice must be sent before **April 10, 2020**. After this date you will have the option of contacting your financial institution to request a stop payment order.

The Town of New Richmond would like to thank you for your precious collaboration.